

<<英汉汉英口译教程（阅读分册）>>

图书基本信息

书名：<<英汉汉英口译教程（阅读分册）>>

13位ISBN编号：9787211027460

10位ISBN编号：7211027460

出版时间：1996-9

出版时间：福建人民出版社

作者：高亮，林郁如 主编

页数：330

字数：528000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<英汉汉英口译教程（阅读分册）>>

### 内容概要

交替传译部分有八个专题，每个专题分3~6课，共37课。

每课包括背景知识阅读材料，理论与技巧，词汇和短语三个部分。

1. 背景知识阅读材料 这一部分的内容要求学生课前预习，查找有关生词和解决阅读难点。

学生可以就中英文资料提供的信息查阅相关的资料，加深对具体专题的了解。

上课时，教师采用提问或口头复述的形式检查学生是否掌握了有关内容。

课堂内不讲解阅读材料的内容和语言要点。

由于国内外形势发展迅速，情况不断发生变化，上课时师生可根据需要搜集新资料，对某些内容进行补充或更换。

另外需要说明的是，有的背景知识是以外国人的视角看有关问题，阅读时应注意鉴别。

2. 理论和技巧 理论和技巧是本教程的重要组成部分，也是本教程有别于其他口译教程的重要方面。

这一部分有两个特点：一是配合具体专题介绍相关的口译技巧。

如：在国际关系专题介绍涉外礼仪常识，在外贸专题介绍商务口译，在科技专题介绍科技口译等。

二是循序渐进地介绍口译理论和技巧，如口译记忆，数字互译，口译笔记，交替传译和视译的使用与技巧等等。

理论和技巧部分需要教师结合实际口译工作经验，在课堂讲解要点，并在做配套训练时指导学生用心领会，灵活运用所学的理论及技巧。

3. 词汇和短语 学生必须在课前熟记每课收录的词汇和短语，为上练习课做准备。

在口译前做好词汇的准备，是口译实践中很重要的一个方面。

对于阅读和练习材料中与专题内容关系不大的生词，一般不收入“词汇和短语”部分，学生可以自己查阅词典。

教师应鼓励学生结合专题内容查找相关词汇，学会使用与口译有关的工具书，培养收集新词和新表达法的习惯，不断扩大词汇量，提高自身的语言能力。

书籍目录

1 Sociology 2 Countries and Regions 3 International Relations 4 Economy and Production 5 Foreign Trade 6 Science and Technology 7 Culture and Tourism 8 Finance and Banking Simultaneous Interpreting

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>